

ШАНОВНИМ ЦЕРКОВНИМ КОМІТЕТАМ, ПАРАФІЯНАМ ТА ОРГАНІЗАЦІЯМ
ПРИ УКРАЇНСЬКИХ КАТОЛИЦЬКИХ ЦЕРКВАХ В ЕДМОНТОНІ

Христос Воскрес!

25 квітня, 1980

Дорогі брати і сестри,

Українське-англійське шкільництво, так звана двомовна програма, дуже гарно розвивається, і число дітей у цій програмі зростає. На початку програми в 1974 році записалося 73 дітей; а цього року є 425.

Як Вам відомо, є старання продовжити цю програму до 9-ої класи, і адміністрація Едмонтонських шкіл уже призначила одну школу, Сейнт Кевин скул, 10005 - 84 Стріт на 7, 8 і 9 класу українського-англійського навчання. Отже, бачимо, що шкільництво для наших дітей далі розвивається і ми мусимо підтримувати цю програму так як, наприклад, французька громада підтримує свою двомовну програму.

За останні п'ять років два рази я звертався до Вас по фінансову поміч для шкільництва. За неї я дуже вдячний Вам і всім парафіям Едмонтону. Цим письмом знову звертаюся до Вас і до всіх Едмонтонських парафій по дальшу допомогу. Дуже заохочуючим є те, що чимраз більше наші організації, як ЛУКЖ і БУК, стараються давати поміч. І я прошу, щоб організації по парафіях далі підтримували фінансово і морально. До цього заохочую всі організації. Тому, що наразі поміч від самих тільки організацій не вистачає, знову звертаюся до кожної родини у кожній парафії скласти принайменше \$10.00 на двомовну програму. Цю жертву можете зложити у своїй парафії, а парафіяльний уряд передасть до моєї канцелярії.

Поміч, про яку прохаю Вас цим разом, мусить бути більша як раніш. Однак, коли порівняти це до фінансової помочі, якої вимагає шкільництво від парафій в інших місцевостях, наприклад у Вінніпезі, Торонті або у Сполучених Державах, то фінансова допомога, про яку прохається тут в Едмонтоні, є дуже маленька. А можна сказати, що шкільництво українських дітей в Едмонтоні стоїть на тому самому або вищому рівні, як у інших місцевостях Канади чи Америки. Не сміємо занедбати виховання нашого молодого покоління в такій корисній програмі. Також не можемо казати, що це обов'язок лише самих батьків, які посилають дітей до школи. Ті, що посилають дітей до школи, платять місячно \$20.00 за одну дитину або \$30.00 за двоє або більше дітей. Справа шкільництва - це справа всієї української громади, бо дітвора - це наша будучність. У двомовній програмі наша дітвора виховується в нашій обряді і культурі. Це забезпечує кращу будучність нашої Помісної Церкви і народу.

Маю надію і довіряю, що і тепер, і в майбутньому, кожна парафія, організація і родина причиниться для великої справи сумлінно і жертвенно.

Поздоровляю всіх Вас і Ваших дітей.

З архиерейським благословенням,

Димитрій Грешук,
єпископ-помічник

TO THE PARISH COUNCILS, PARISHIONERS AND ORGANIZATIONS
IN THE UKRAINIAN CATHOLIC CHURCHES IN EDMONTON

Christ is Risen!

April 25, 1980

Dear Brothers and Sisters in Christ:

The Ukrainian-English bilingual program in the Edmonton Catholic schools is progressing well and the number of children enrolled in it is growing every year. In the first year of this program in 1974, 73 children were registered; in the present year there are 425. Steps are being taken at the present time to extend this program into junior high school, that is, into grades 7, 8, and 9. The Edmonton Catholic School Board has designated St. Kevin's School, 10005-84 St., for this purpose. So it is obvious that the Ukrainian-English education of our children is most desirable and we must support this program to the best of our ability, just as the French community is supporting its bilingual program.

I appealed to you for financial support of this program, two times during the six years of its existence. I am most grateful to you and to all the Edmonton parishes for the very generous response. By this letter I am again appealing to you and to all the Edmonton parishes for further assistance. It is most encouraging to see more and more assistance coming from organizations such as the Ukrainian Catholic Women's League and the Ukrainian Catholic Brotherhood. I encourage all organizations to make the bilingual program one of their priority projects. However, to this time, the financial support from these organizations alone is insufficient to meet all the needs. Consequently, I am again requesting every family in every parish to make a contribution of at least \$10.00 toward the bilingual program. You may make this contribution in your parish, which in turn will forward your donation to my office.

The assistance I am requesting this time is larger than previously. But when we compare this to the financial contributions other parishes are making toward the education of their children in the Ukrainian rite and culture, as for example in Winnipeg, Toronto and in the United States, then the assistance that is being requested of you here in Edmonton, is very small indeed. Yet it can be said that the education program for the Ukrainian children in Edmonton stands on the same or higher level than that in other parts of Canada or the United States. Therefore, we cannot be indifferent toward the schooling of our young generation in such an excellent program. Also, we cannot leave this just to the parents who have children in school. The parents that send their children to this program pay monthly \$20.00 per child, or \$30.00 for two or more children. Education is a matter that should concern the entire Ukrainian community because the future of our Church and culture depends on the type of education we give our children today. In the bilingual program children are taught in the Ukrainian rite and culture. This assures a better future for our particular Church and people. I am confident that every parish, organization and family will contribute conscientiously and generously toward the support of such an important matter, and that you will do so now and in the future. I pray God that His protection and blessings always be with you and your families.

Demetrius Greschuk,
Auxiliary Bishop